



## KOMUNIKADO DI PRENSA 2016-018

### **Kontrakshon ekonómiko den union monetario durante e di dos kuartal di 2016**

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG – Di akuerdo ku e Boletin di kuartal di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten, Union Monetario a registrá un kontrakshon ekonómiko den e di dos kuartal di 2016, komo ku Produkto Interno Bruto real a kontraé tantu na Kòrsou komo na Sint Maarten.

Na Kòrsou, produkshon real a kai ku 0,2% den e di dos kuartal di 2016, miéntras ku ekonomia di Sint Maarten a kontraé ku 0,3%. Ámbos pais a registrá inflashon negativo di -0,2% pa motibu ku e kaída den preis internashonal di krudo tabatin un impakto grandi riba desaroyo den preisnan lokal.

E kontrakshon di Produkto Interno Bruto real na Kòrsou tabata prinsipalmente resultado di ménos aktivitat den e sektornan di restorant & hotèl, industria i transporte, almasenahe & komunikashon. E kontrakshon di mas signifkante a ser registrá den e sektor di restorant & hotèl, debí na un kaída den e kantidat di turista di estadia i turista krusero. Tur merkado a registrá un kaída den e kantidat di turista di estadia. Produkshon a kai den e sektor di industria a konsekuensia di ménos aktivitat di refinamentu i komèrsio na Refineria Isla kombiná ku ménos aktivitat di reparashon di barku. Ademas, e sektor di transporte, almasenahe & komunikashon a kontribuí negativamente na kresementu di Produkto Interno Bruto real pa motibu ku e prestashon di tantu transporte aéreo komo marítimo tabata desepshonante. Aktivitat a kontraé tambe den e sektor di komèrsio por mayor i por detal, reflehando un bahada den konsumo privá i un kaída den tantu demanda turístiko komo aktivitat den Zona Franka.

E kontrakshon ekonómiko a ser mitigá pa un oumento den e sektornan di konstrukshon, servisio finansiero i utilidat. E oumento den e sektor di konstrukshon tabata danki na subida den invershonnan privá i públiko. E balor agregá real den e sektor di servisio finansiero tambe a krese komo resultado di un subida den servisio finansiero doméstiko, moderá parsialmente pa un kaída den servisio finansiero internashonal. E sektor di utilidat a ekspandé komo ku tantu produkshon di awa i elektrisidat a subi.

Di akuerdo ku kalkulashon di Banko, por atribuí e kontrakshon ekonómiko na Sint Maarten den e di dos kuartal di 2016 na prinsipalmente e sektornan di restorant & hotèl i komèrsio por mayor i por detal. E resultado negativo di e sektor restorant & hotèl tabata konsekuensia di e kaída den e kantidat di turista di estadia i turista krusero. Aktivitat a kai den e sektor di komèrsio por mayor i por detal pa motibu di e kaída den demanda doméstiko kombiná ku ménos demanda turístiko. Produkshon real a kai tambe den e sektor di transporte, almasenahe & komunikashon, reflehando un bahada den tantu transporte aéreo komo aktivitatnan relashoná ku aeropuerto. Ademas, haf di Sint Maarten a registrá un resultado negativo debí na un bahada den e kantidat di barku despachá.

E kontrakshon di Sint Maarten su Produkto Interno Bruto durante di e periodo aprel – yüni di 2016 a ser mitigá pa un subida den e sektornan di konstrukshon, industria i utilidat. Por atribuí e resultado positivo den e sektor di konstrukshon na mas invershon privá. Produkshon real a krese tambe den e sektor di industria danki na mas aktivitat di reparashon di yate. Kresementu den tantu produkshon di elektrisidat i awa a kontribuí na ekspanshon di e sektor di utilidat. Mientrastantu, kontribushon di e sektor di servisio finansiero na Produkto Interno Bruto real tabata nulo pa motibu ku e oumento den entrada di interes di bankonan lokal a ser kompensá pa un kresementu den gastu di interes.

Prestashon di e sektor di turismo tabata desepshonante den ámbos pais durante e di dos kuartal di 2016. Na Sint Maarten, e kousanan prinsipal tabata e preokupashon tokante di un posibel brote di e vírus di Zika i mas kompetensia den region. E preokupashon tokante di un posibel brote di e vírus di Zika ta temporal. En kambio, mas kompetensia den region ta eksigí desaroyo i implementashon di un strategia pa fortalésé i mehorá e produkto turístiko di Sint Maarten. Tantu e sektor públiko komo esun priva mester karga e strategia aki. Lantamentu di e *Tourism Authority* ta un paso den e bon direkshon, pero e entidat aki mester bira operashonal.

Na Kòrsou, e resultado negativo di e sektor di turismo tabata prinsipalmente a kousa di e kaída drástiko den e merkado Venezolano, reflehando e situashon ekonómiko i polítiko den e pais. Konsekuentemente, na e momentunan aki, esfuersonan ta ser hasí pa atraé mas turista for di partikularmente Nort Amérika i Oropa pa kompensá e kaída den e kantidat di turista Venezolano. Banda di e esfuersonan riba tereno di merkadeo, Kòrsou mester implementá medidanan struktural pa oumentá su kompetitividat kompará ku region komo un destinashon atraktivo i un lokashon pa invershonnan relatá na turismo. E medidanan aki ta inkluí, entre otro, redukshon di e bareranan atministrativo di e aparato gubernamental i e gastunan haltu di hasi negoshi.

E teksto integral di e Boletin di kuartal ta disponibel riba wèpsait di CBCS, [www.centralbank.cw](http://www.centralbank.cw) den e rúbrika *Publications & Research*.